

Всю ночь шёл дождь, и воздух был исключительно свежим. Тун'эр и Бай Сюэ подрезали и пропалывали цветы на клумбе у входа во двор. Когда Цзян Ли вышла, Тун'эр выпрямилась и сказала с улыбкой:

- Редко бывает, чтобы юная леди позволила себе полениться, и нуби позволила Бай Сюэ не будить Вас, - увидев приближающегося Цзян Ли, она снова улыбнулась и сказала: - Прошлой ночью шёл такой сильный дождь, что даже цветы яблони были сломаны.

Когда Тун'эр заговорила про яблони, Цзян Ли вдруг вспомнила о своей личной служанке, Хай Тан (1). Она не знала, слышала ли семья Бай Сюэ о Хай Тан в деревне Цзаохуа, но нужно было попытаться:

- Бай Сюэ, - спросила Цзян Ли. - Твоя семья недавно не присылала тебе никаких посланий?

Бай Сюэ вытерла пот со лба и сказала:

- Нет, юная леди, сейчас время сбора урожая, и семья занята сельским хозяйством. Нуби не думает, что у них есть время, чтобы написать письмо.

Цзян Ли кивнула.

Несколько человек непринуждённо разговаривали, и вдруг они увидели Фэй Цуй, служанку, находящуюся рядом со старой леди. Фэй Цуй не вошла во двор, а остановилась у входа в Фан Фэй Юань, улыбнулась Цзян Ли и сказала:

- Вторая юная леди, старая госпожа приглашает вас в зал Вань Фэн.

Бай Сюэ и Тун'эр переглянулись: если госпоже Цзян нечего делать, она не станет искать Цзян Ли. Цзян Ли - это не Цзян Бин Цзи, который постоянно бегал в зал Вань Фэн, чтобы попросить у старой госпожи закуски, если с ним всё в порядке. Даже если бы Цзян Ли была готова отказаться от своего комфорта, госпожа Цзян, которая была отчуждена от Цзян Ли в течение восьми лет, вероятно, чувствовала бы себя крайне неловко, если бы она просто так побеседовала с девушкой.

- Сестра Фэй Цуй, что случилось со старой госпожой, раз она просит нашу юную леди посетить её в зале Вань Фэн? - решительно спросила Тун'эр. - Неужели в особняке что-то произошло?

- Нет, это не так. Просто в особняке гости, - улыбнулась Фэй Цуй. - Так что пусть вторая юная леди пойдёт и составит им компанию.

Увидев такой ответ Фэй Цуй, Тун'эр отпустила своё сердце. Судя по поведению и тону Фэй Цуй, старой госпоже действительно не пришлось в голову доставлять неприятности её юной леди, и

сама Цзян Ли не совершила никаких ошибок.

Цзян Ли с первого взгляда поняла, о чём беспокоилась Тун'эр, и не могла понять, стоит ли ей плакать или смеяться. Даже если это правда, что госпожа Цзян ищет её, чтобы задать некоторые вопросы или преподать урок, разве маленькая служанка могла бы этому противостоять? Она может защитить себя и найти возможности выйти из затруднительного положения, но другая сторона действительно неразумна, ведь в случае, если Тун'эр вызовет негодование старой госпожи, её наказание вряд ли ограничится простым домашним арестом.

Но на самом деле текущая ситуация действительно не имеет особого значения.

– Сестра Фэй Цуй, подожди меня немного, я переоденусь и пойду с тобой, – Цзян Ли вернулась в дом и надела платье, а потом отправилась в зал Вань Фэн вместе с Тун'эр и Фэй Цуй.

---

1. "海棠 (hǎitáng)" имя горничной, Хай Тан, также переводится, как яблоня замечательная или яблоня китайка, произрастающая в Китае и культивируемая в этой стране в качестве декоративного растения.

<http://tl.rulate.ru/book/25475/2379289>